

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa, consisting of several lines of characters.

Nouveau chef Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa, starting with a decorative flourish.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Voyages des sauvages Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa, starting with a decorative flourish.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

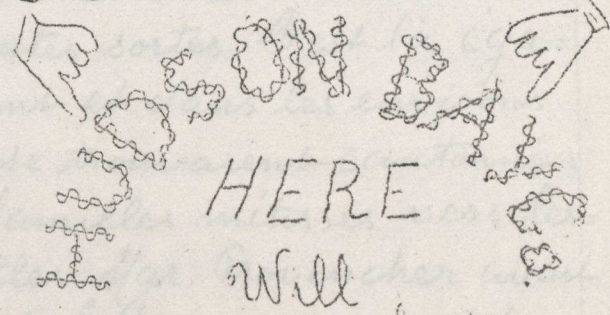
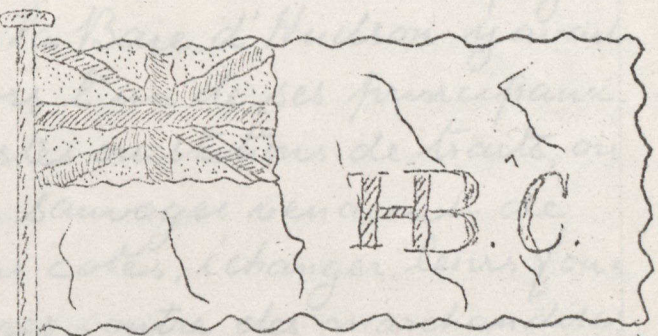
Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Nouveaux settlers Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa, starting with a decorative flourish.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.



Will give you satisfaction for your money in any line you want.

Cash paid for fur

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Handwritten text in a non-Latin script, likely Cree or Ojibwa.

Novembre 1902

La Croix de St^e Anne.

67

Commencements de la Mission
du Lac St^e Anne. (Suite)

Son action de grâces terminée, le missionnaire se releva, l'âme plus brûlante que jamais de l'apostolique; une dernière fois il se jeta aux pieds de son évêque, et reçut une suprême bénédiction, et partit. Et, le soir de ce même jour, l'on pouvait déjà voir, dans la solitude, s'élever un léger tourbillon de fumée blanche qui tachetait mollement l'obscurité de la nuit. C'était le missionnaire, qui, avec l'aide de son guide métis, préparant un plus que frugal repas du soir, tandis que, à quelques pas d'eux, se trouvaient deux misérables chevaux près d'une charrette plus misérable encore.

Le voyage fut long et pénible à travers ces solitudes sans fin, par des chemins à peine indiqués par quelques ornières creusées dans le sol argileux de ces régions, souvent sous de furieuses averses, sans autre protec-

tion contre toutes ces contrariétés que la parfaite soumission du voyageur missionnaire et son inébranlable confiance en la Providence.

Enfin on arriva au Fort Edmonton, sur les bords de la Saskatchewan. La Compagnie de la Baie d'Hudson y avait alors l'un de ses principaux postes ou stations de traite, où les sauvages venaient, de tous côtés, échanger leurs fourrures contre des marchandises de toutes sortes. C'est là également et dans les environs que se trouvaient cantonnées les familles métisses vers lesquelles Mgr. Provencher avait délégué le jeune ouvrier apostolique.

M. Jean-Baptiste Thibault se mit immédiatement en relation avec ces familles devenues si chères à son cœur d'apôtre, et il apprit bientôt que, à 50 milles du Fort Edmonton, s'étendait un lac de manoir, dont la réputation, on le croyait du moins parmi la population métisse. Ce lac était, en effet,

68 La Croix de St^e Anne. Novembre, 1902

nommé par les sauvages "Ma-
mité Sakahigan..... Lac Divin", ce
que les voyageurs canadiens a-
vaient cru devoir traduire par
"Lac du Diable" Exemple qui
prouve une fois de plus qu'il
faut savoir se méfier des tra-
ducteurs "Traductore, traditore"

(* continuer)

Hiver ... Depuis la Toussaint
nous sommes en plein hiver...
assez de neige pour les sleighs...
le 7, 8 & 9 courant, grand froid,
 $\frac{1}{25}$, $\frac{1}{30}$ et $\frac{1}{22}$ degrés Far. Notre beau
lac St^e Anne est gelé partout et
recouvert par une belle nappe
de neige cristallisée par les rayons
du soleil. Tout le monde, ici,
semble joyeux de revoir la sai-
son d'hiver qui, bien que rigou-
reuse en elle-même, ne man-
que d'avoir ses charmes par-
ticuliers. Ainsi l'on aime à en-
tendre les joyeux carillons sur
le dos des chevaux, joint au
grincement de la neige sous les
fratins des voitures et par
un beau clair de lune.

Bureau de Poste ... Nous allons

enfin avoir un bureau de Poste
ici au Lac St^e Anne, à partir du
1^{er} Jan. 1903. Nous aurons notre
malle régulièrement tous les
15 jours. Il est probable que le
trajet du postillon, sera du Lac
St^e Anne au Lac Blanc, où
il y aura un autre nouveau
bureau de Poste, de là à Stony
Plain, et il reviendra par le
même chemin — Nous pour-

rons maintenant expédier
La Croix de St^e Anne, beaucoup
plus régulièrement tous
les 2^{me} lundi du mois. Ce
nouveau bureau de Poste sera
une grande amélioration pour
le Lac St^e Anne. Nous serons
désormais en communication
régulière avec le monde civi-
lisé.

Petit avis - S. v. p. mes R. Pères
ne chargez jamais le R. P. Mère de me
remettre l'arg. d'abo^{nté} que v. m'envoyez
il m'aime par cela, ça fait q. q. fois
de la brouille dans les comptes. Envo-
yez moi l'arg. directement, par mandat,
bons de poste ou en timbres, $\frac{1}{2}$ de 1 ct
 $\frac{1}{2}$ de 2 cts. S. v. p. jamais d'arg.
dans les lettres, cela peut se perdre.



Monsieur J^m B^{te} Tibaud 1^{er} missionnaire au Lac St Anne
 72 0 > 0'00 4470Δ20 2024660



Handwritten notes in the upper left corner, including a large 'S' and some illegible scribbles.

Mission du Lac St. Pierre 1857